



GENDER CONCERNS INTERNATIONAL AND WOMEN YOUTH
EMPOWERMENT FORUM, SPONSORED BY EUROPEAN UNION

GENDER-SENSITIVE CONSTITUTION

PRESENTED BY LIBYAN WOMEN AND CIVIL SOCIETY ORGANIZATIONS





GENDER-SENSITIVE CONSTITUTION

Presented by Libyan Women and Civil Society Organisations

Made possible with the support of

Women Youth Empowerment Forum

And

Gender Concerns International

Sponsored by the European Union

Acknowledgements

Gender Concerns International and Women and Youth Empowerment Forum would like to sincerely acknowledge the efforts of a number of organisations and individuals whose contributions have made it possible to ensure that gender equality is incorporated in the Libyan constitutional drafting process. We want to express our gratitude to the European Union Delegation to Libya for sponsoring the initiative, the numerous participants who partook in the consultative process, and the Women's Democratic Transformation Platform for ensuring that the consultative process was carried out effectively.

PREFACE

Methodology

The Gender-Sensitive Constitution is a result of the Dastoor project, a project designed to advocate for women's constitutional rights. The project was launched in May 2013 by Gender Concerns International in partnership with the Women and Youth Empowerment Forum with the support of the European Union. Four interlinked components were utilised to garner meaningful input to the constitutional drafting process: networking, capacity building, dialogue, and lobby and advocacy. Amongst others, the following activities were undertaken:

- Developing a common strategy to contribute to the constitutional drafting process. The Libyan Women for Democratic Transformation Platform (WDT) is a network of Libyan gender experts, activists, civil society organisations and public authorities. Utilising the WDT Platform, a participatory approach was adopted to review the constitutional text and hold consultations on the Libyan draft Constitution.
- Organising training workshops to improve organisational effectiveness and the negotiating position of WDT Platform members' vis-à-vis the Libyan government, and the Constituent Assembly. Training further targeted Libyan women activists to enhance their understanding of the Libyan draft constitution.
- Connecting the members of the Platform to women's and civil society organisations from the region with experience in the constitutional drafting process and more exchange meetings are scheduled to follow.
- Carrying out lobby and advocacy campaigns to ensure that sufficient emphasis is placed on women's constitutional rights. Lobbying activities will continue, as is necessitated by external political circumstances.

The recommendations presented in this document are the result of numerous consultations between women's and civil society organisations, members of the Constituent Assembly, and the international community. In December 2014, members of the WDT Platform presented the gender-sensitive recommendations to the Libyan Constitution Drafting Assembly (CDA) in El Beida, Libya.

The WDT Platform was established in 2013 to monitor, encourage and support the Libyan government's implementation of UNSCR 1325, and in 2014 served as the mechanism for consultations on the Libyan draft Constitution.

GENDER SENSITIVE CONSTITUTION

This document is the work of civil society and women’s organisations in Libya. These women have worked tirelessly and relentlessly for their rights to be included in the new Libyan Constitution. Gender Concerns International strive for Libyan women to have access to their fundamental rights and be empowered. These recommendations for a gender sensitive constitution are being considered by the Constitution Drafting Assembly (CDA). It is crucial that this document is profoundly considered in this pivotal and volatile period.

Table of Contents

Acknowledgements	1
Preface	2
Methodology.....	2
Gender Sensitive Constitution	3
Introduction	4
I. General Principles	5
II. Rights and Freedoms	6
III. Guarantees	8
a. Legal Guarantees.....	8
b. Institutional Guarantees.....	8
IV. Conclusion	9



INTRODUCTION

The Libyan woman represents half of Libyan society, but she is still struggling to prove her existence and acquire her rights. She struggled also during the revolution and now she is pursuing her path. Although she went through different stages during her difficult struggle, she consistently had honourable positions and prominent achievements. Despite all of the difficulties, the road of struggle in front of the woman is still long. Like all Libyan people, she is still seeking her first steps towards the rule of law and the Constitution, which is considered as the major and fundamental guarantee of her rights.

The Libyan Constitution Drafting Assembly, with all its commitments, has worked on including all rights. However, we believe that some rights and obligations need to be clearly and directly stipulated.

Therefore, many organisations suggested to the Assembly a set of Constitutional texts that help ensure the respect of the human rights of all its generations and all citizens without any discrimination. Hence came the initiative of “Gender –Sensitive Constitution,” which is implemented by Gender Concerns International and the Forum for Women and Youth Empowerment, under the sponsorship of the European Union.

This initiative has worked on consulting various groups of Libyan women representing different areas and cultures. The initiative had the aim to develop the participants’ understanding of the Constitutional texts. All of the participating women contributed in drafting and reviewing the texts, enabled by the exchange of expertise and experience with neighbouring countries. This exchange allowed the Libyan women to discover the achievements of women in other countries. The aim was to create an environment for communication and networking between them to reach the best recommendations for the Constitution, which can be found in this handbook.



I. GENERAL PRINCIPLES

- To consider the universal, exhaustive, interdependent and coherent character of human rights;
- To consider women's rights as an integral part of human rights;
- To recognise the equality in rights and duties between citizens and equality in and before the law;
- Equality shall be a right to all Libyans and there shall be no discrimination on the bases of language, gender, race or ancestry;
- To recognise the principle of non-discrimination between the two genders and to identify the concept of discrimination in accordance with the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination on women which was ratified by the Libyan State and which included the following article: "For the purposes of the present Convention, the term 'discrimination against women' shall mean any distinction, exclusion or restriction made on the basis of sex which has the effect or purpose of impairing or nullifying the recognition, enjoyment or exercise by women, irrespective of their marital status, on a basis of equality of men and women, of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural, civil or any other field.";
- The right to live is a sacred right that should not be violated and the State must protect the human being's dignity, the sanctity of body and prevent all forms of torture;
- To ensure equal chances between men and women in taking the different responsibilities in all the fields.



II. RIGHTS AND FREEDOMS

- The right of life is sacred and inherent to every human being and should not be violated unless there is an exceptional situation provided by the law;
- The State is engaged in protecting the right in human dignity, the physical integrity, and preventing torture and violence on the basis of gender, with all its material, moral and sexual forms disregarding its justifications, sources, provenances and fields;
- The State shall ensure the right to enjoy decent life for all Libyan women and men;
- The State shall ensure the right to protect privacy, inviolability of home and personal acquisitions, and the right for secret mail and phone communications;
- The State shall ensure to all citizens the right to choose their residences and the freedom of movement inside or outside the country and non-alienation, as well as the right of displaced people to come back whenever they want in accordance with the generally accepted laws;
- The right to enjoy a legal capacity similar to man's capacity;
- The State shall ensure the right of propriety for Libyans and the propriety's sanctity so that the proprietor acts only within the framework of the law, and that no one takes her/his propriety only for the public interest in the included situations in the law and in the provided manner as long as she/he is fairly compensated;
- The State shall ensure to all citizens the right to fair trial and the right to litigate and having recourse to courts in accordance with the law;
- The State shall ensure to Libyan women married to non-Libyan men the right to enjoy the services offered by the State without any discrimination;
- The State shall guarantee the right to nationality to the children of Libyan women married to non-Libyan men, by taking into consideration the legal regulations and this considering children's high interest;



- The State shall ensure the freedom of thought, expression and the right for every citizen to freely express her/his opinions and to publish it in all the means and ways without using it in what violates the public order in contrary to morals;
- The State shall ensure the right to access to all kinds of information for all Libyan women and men;
- The State shall guarantee the right to hold meetings, to manifest and to peaceful assembly;
- The State shall guarantee the right to hold high level positions and to represent the country in the international platforms without any discrimination between female and male citizens;
- The State shall guarantee the women's representation in national and local councils in accordance with the principle of justice and equal chances, and it shall take all the measures to guarantee this right;
- The State shall guarantee the right to found all kinds of non-governmental organisations and to adhere in labour unions to all Libyans without any discrimination;
- Work is a right to all citizens and the State shall take the necessary measure to guarantee it on the basis of qualifications and equality, and all citizens have the right to fair wages;
- The State shall guarantee women's right to access education, to be mandatory in the basic education cycle and to render it free in all the cycles and to enjoy all the necessary means to offer quality education and training, and to keep pace with the scientific progress in sign language and other special needs;
- The State shall ensure the right to good and free health care to all citizens;
- The State shall ensure the right for women to enjoy the special rights related to pregnancy and childbirth, considering that childbirth is a social function that should be borne by the parents and State institutions;
- The state shall ensure the right to enjoy health care for women living in environmentally polluted areas, especially industrial areas and petrol extracting and refining fields, and to take all the necessary measures to provide the protection and security related to these industries and production areas;
- The State shall work on protecting the rights of women with disabilities and facilitating the access to all their needs;
- The State shall ensure the right for female children to enjoy special protection against all kinds of abuse.



III. GUARANTEES

Legal Guarantees:

- The supremacy of international conventions, that include human rights of women and that are ratified by the State, on the local laws must be recognised;
- To activate women's rights, reinforce their legal gains and ensure enjoying these rights, through the identification of the limits that restrict these rights, in order not to undermine their essences and to use them only when needed in the practice of democracy and at the aim of protecting others' rights and maintaining public order, by respecting the proportionality between these limits and the cause of its use. Judicial bodies shall guarantee the protection of rights and freedoms from any violation.

Institutional Guarantees:

- Developing an independent Constitutional court to control the Constitutionality of statutes of laws and their compatibility with the ratified international conventions, and to recognise the right to litigate to every citizen and to the civil society organisations, when finding legal provisions contrary to equality and restricting women's rights;
- Establishing a special court for women specialised in household and violence related cases;
- Developing an observatory composed of female and male representatives from women's organisations and female and male experts to guarantee the protection of women's human rights and to prevent violence on them.



IV. CONCLUSION

The State of Libya has ratified all the international conventions on human rights yet most of the conventions related to women remain words on paper. Therefore, the real guarantee to change and to move forward is the constitutionalisation of women's rights and including human rights in Libya's constitution. The laws that provide equitable rights are indeed the laws that will make Libya a model to be followed by all of the world's populations.

However, this always depends on the political will to change and to do justice to the unfairly treated Libyan women and men.



الخاتمة :

لقد صادقت دولة ليبيا على كافة الاتفاقيات الدولية لحقوق الإنسان, و لكن ما يخص المرأة بالمجمل ضل حبرا على ورق. لذلك فان دسترة حقوق النساء و تضمين حقوق الانسان في دستور ليبيا هو الضمانة الحقيقية للتغيير و المضي قدما للإمام. ان القوانين المنصفة للحقوق ,هي التي سوف تجعل من ليبيا مثالا يحتذى به لجميع شعوب العالم .
لكن يظل هذا رهين الارادة السياسية في التغيير و انصاف نساء و رجال ليبيا من الظلم .



III. الباب الثالث : الضمانات

الضمانات القانونية

- لا بد من اقرار علوية الاتفاقيات الدولية المضمنة لحقوق الإنسان للنساء والمصادق عليها من قبل الدولة على القوانين المحلية
- تفعيل حقوق النساء ودعمًا للمكتسبات القانونية وضمان التمتع بهذه الحقوق، لا بد من تحديد الضوابط التي يمكن أن تقيدها حتى لا تنال من جوهرها وعلى ان لا توضع هذه الضوابط إلا للضرورة التي تقتضيها ممارسة الديمقراطية وبهدف حماية حقوق الغير أو الحفاظ على النظام العام وذلك مع احترام التناسب بين هذه الضوابط وموجباتها. وتتكفل الهيئات القضائية بحماية الحقوق والحريات من أي انتهاك.

الضمانات المؤسسية

- استحداث محكمة دستورية مستقلة تراقب دستورية القوانين ومدى ملامته مع الاتفاقيات الدولية المصادق عليها والاعتراف بحق التقاضي لكل مواطنة ومواطن ومنظمات المجتمع المدني عند اكتشاف وجود احكام قانونية مخلة للمساواة ومقيدة لحقوق النساء
- إنشاء محكمة مختصة تعنى بوضع النساء داخل الأسرة وبالعنف المسلط عليهن.
- إحداث مرصد لضمان حماية حقوق الإنسان للنساء والوقاية من العنف المسلط عليهن يضم ممثلات وممثلين عن المنظمات النسائية وخبيرات وخبراء في هذا المجال.



- تكفل الدولة الحق في انشاء المنظمات غير الحكومية بكافة أشكالها والانخراط في العمل النقابي لليبيين والليبيات دون تمييز .
- العمل حق لكل مواطن ومواطنة وتتخذ الدولة التدابير الضرورية لضمانه على أساس الكفاءة والانصاف. ولكل مواطن ومواطنة الحق في أجر عادل .
- تضمن الدولة حق النساء في الوصول إلى الموارد الاقتصادية على اساس العدالة وتكافؤ الفرص بين الجنسين .
- تكفل الدولة الحق في التعليم والزاميته في مرحلة التعليم الاساسي ومجانيته في كل المراحل والتمتع بكل الامكانيات الضرورية لتحقيق جودة التربية والتعليم والتكوين و متابعة التطور العلمي في لغة الاشارة و غيرها من الاحتياجات الخاصة.
- تضمن الدولة الحق في الرعاية الصحية الجيدة و المجانية لكل مواطن و مواطنة.
- تضمن الدولة الحق في التمتع بالحقوق الخصوصية للمرأة المتعلقة بالحمل والوضع, على أن تعتبر وظيفة الإنجاب وظيفة اجتماعية يتحمل عبأها الوالدان معا اضافة إلى مؤسسات الدولة.
- تضمن الدولة حق التمتع بالرعاية الصحية للمرأة المقيمة بالمناطق الملوثة بيئياً وخاصة المناطق الصناعية ومناطق استخراج وتكرير الثروات النفطية واتخاذ كافة التدابير اللازمة لتوفير الحماية والسلامة الخاصة بهذه المصانع ومناطق الإنتاج.
- تعمل الدولة على حماية حقوق المرأة ذات الإعاقة و تسهيل حصولها على كافة إحتياجاتها .
- تضمن الدولة حق الطفلات في التمتع بحماية خاصة من كافة أنواع الاستغلال .
- تلتزم الدولة بحماية المرأة ضد كافة أشكال العنف وضمان جبر الضرر, وإتخاذ كافة التدابير اللازمة لذلك .



- تضمن الدولة الحق في حماية الحياة الخاصة وحرمة المسكن والمقتنيات الشخصية والحق في سرية المراسلات البريدية والهاتفية.
- تضمن الدولة لكل المواطنين والمواطنات, الحق في اختيار مقر الإقامة وحرية التنقل داخل الوطن وخارجه وعدم التغريب وحق المهجرين في العودة متى أرادوا, وفق القوانين المتعارف عليها.
- الحق في التمتع بأهلية قانونية مماثلة لأهلية الرجل .
- تضمن الدولة الحق في الملكية لليبيين و الليبيات وتكون للملكية حرمة فلا يمنع المالك من التصرف في ملكه إلا في حدود القانون, ولا ينزع من أحد ملكه إلا بسبب المنفعة العامة في الاحوال المبينة في القانون وبالكيفية المنصوص عليها فيه وبشرط تعويضه عنها تعويضا عادلاً .
- تضمن الدولة لكل مواطن ومواطنة الحق في محاكمة عادلة, وحق التقاضي والالتجاء للمحاكم وفق للقانون .
- تضمن الدولة للمرأة الليبية المتزوجة بغير الليبي حق الاستفادة من الخدمات التي تقدمها الدولة دون تمييز .
- تكفل الدولة حق الجنسية لأبناء الليبيات المتزوجات من غير الليبيين مع مراعاة الضوابط القانونية و ذلك اعتباراً لمصلحة الطفل العليا.
- تضمن الدولة حرية الفكر والرأي ولكل شخص الاعراب عن رأيه, وإذاعته بجميع الطرق والوسائل ولا يجوز إساءة استعمال هذه الحرية فيما يخالف النظام العام أو ينافي الأداب .
- تضمن الدولة الحق في الوصول الى المعلومة بمختلف أنواعها لكل الليبيين والليبيات .
- تكفل الدولة الحق في عقد الاجتماعات, و في التظاهر والتجمع السلمي.
- تضمن الدولة الحق في تقلد المناصب بأعلى المستويات والحق في تمثيل الدولة في المنابر الدولية دون تمييز بين المواطنين و المواطنات.
- تضمن الدولة تمثيل النساء في المجالس الوطنية والمحلية وفق لمبدأ العدالة وتكافؤ الفرص وتتخذ الدولة كافة التدابير لضمان هذا الحق.



• إقرار المساواة في الحقوق والواجبات بين المواطنين والمواطنات والمساواة امام القانون وفي القانون.

• المساواة حق لجميع الليبيين والليبيات ولا فرق بينهم بسبب اللغة أو الجنس او العرق او النسب .

• إقرار مبدأ عدم التمييز بين الجنسين وتحديد مفهوم التمييز بالاعتماد على اتفاقية القضاء على كل أشكال التمييز المسلط على النساء التي صادقت عليها الدولة الليبية والتي جاء في مادتها الاولى ما يلي:

"الغرض من هذه الاتفاقية يعنى مصطلح "التمييز ضد المرأة أي تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس الجنس ويكون من آثاره أو إغراضه توهين أو إحباط الاعتراف للمرأة بحقوق الإنسان والحريات الأساسية في الميادين السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمدنية أو في أي ميدان آخر أو توهين أو إحباط تمتعها بهذه الحقوق أو ممارستها لها بصرف النظر عن حالتها الزوجية وعلى أساس المساواة بينها وبين الرجل".

الحق في الحياة مقدس لايجوز المساس به وعلى الدولة أن تحمي كرامة الذات البشرية وحرمة الجسد ومنع التعذيب بكل اشكاله

• ضمان تكافؤ الفرص بين الرجل والمرأة في تحمل مختلف المسؤوليات وفي جميع المجالات

II. الباب الثاني : الحقوق والحريات

- الحق في الحياة مقدس وملازم لكل إنسان ولا يجوز المساس به إلا في حالات استثنائية يضبطها القانون

- تلتزم الدولة بحماية الحق في الكرامة الإنسانية وحرمة الجسد ومنع التعذيب والعنف على أساس الجنس بمختلف أشكاله المادية والمعنوية والجنسية ومهما كانت مبرارته وأيا كان مصدره ومآتاه ومهما كان مجاله

- تضمن الدولة الحق في التمتع بالحياة الكريمة لكل الليبيين و الليبيات.



المقدمة

المرأة الليبية هي نصف المجتمع الليبي ولا زالت تصارع من أجل إثبات وجودها وتحصيل حقوقها. كما ناضلت خلال الثورة فهي اليوم تواصل مشوارها، وقد مرت في كفاحها الصعب بعدة مراحل وكانت لها وقفات مشرفة وإنجازات عظيمة. ولكن بالرغم من كل الصعوبات فإن طريق النضال أمام المرأة طويل. فهي لازالت مثل كل الشعب الليبي تلتمس خطواتها الاولى نحو دولة القانون و نحو الدستور الذي يعتبر الضامن الاول و الاساسي لحقوقها. وقد عملت الهيئة العامة لصياغة الدستور بجميع لجانها علي توفير جميع الحقوق ولكن نعتقد ان بعض الحقوق والواجبات في حاجة الي التنصيص عليها بأكثر وضوح وبشكل مباشر. لذلك اقترحت العديد من المنظمات على الهيئة مجموعة من النصوص الدستورية كل واحد منها تساعدها علي ضمان احترام حقوق الانسان بجميع اجيالها ولكل المواطنين والمواطنات دون تمييز.

من هنا جاء مشروع "الحقوق الدستورية للمرأة الليبية " الذي يتشارك في تنفيذه كل من منظمة جندر العالمية و منتدى تمكين المرأة والشباب ، برعاية من الإتحاد الأوروبي. وقد عمل هذا المشروع على استشارة مجموعات مختلفة ومتنوعة من نساء ليبيا من خلال تمثيل لمناطق عديدة وبمختلف المكونات الثقافية و ذلك اعتبارا لخصوصية الموضوع وليكون وفيا للثقافة الليبية و من اجل تطوير فهم المشاركات والمشاركين للنصوص الدستورية. و قد ساهمت كل المشاركات في الصياغة و في مراجعة النصوص و ذلك في اطار تبادل الخبرات والتجارب من الدول المجاورة إقليميا ودولياً لتعميق الخبرات الليبية والتعرف على مكتسبات النساء بدول أخرى وخلق بيئة للتواصل والتشبيك بينهن وذلك للوصول الى احسن النصوص التي سوف تجدونها في هذا الكتيب.

I.الباب الاول : المبادئ العامة

- اعتبار حقوق الإنسان في كونيتها وشموليتها وترابطها وعدم تجزئتها
- اعتبار حقوق النساء جزءا لا يتجزأ من حقوق الإنسان

تقديم

المنظمة الدولية لشؤون الجندر ومنتدى تمكين الشباب و المرأة بليبيا يقدمون لكم مجهودات و نشاط عديد المنظمات و الناشطين من اجل تضمينوا اقرار المساواة في مسار صياغة الدستور الليبي .
و لا بد من الاشارة اولا الى المجهودات المبذولة من بعثة الاتحاد الاوروبي بليا لانجاح هذه المبادرة و تحقيقها . كما لا ننسى ان نشكر كل المشاركات و المشاركين الذين شاركوا في حلقات النقاش و التدريب و التي استامنونا على توصياتهم في علاقة بحقوق النساء بليبيا .
و نقدم جزيل شكرنا الى شبكة النساء للتغيير الديمقراطي بليبيا التي امننت حلقات النقاش و التشاور .

المنهجية

ان هذا الكتيب «توصيات لحقوق النساء في الدستور» هي مبادرة من مشروع «دستور» الذي يعمل على مناصرة حقوق النساء و دسترتها . هذا المشروع بادرت به المنظمة الدولية لشؤون الجندر بدعم من الاتحاد الاوروبي و كان ذلك في ماي 2013.

و قد وقع انطلاق المشروع بالشراكة مع منتدى تمكين للمرأة و الشباب بليبيا . ويشمل المشروع اربع خطوط عريضة و هي : التشبيك , تقوية المهارات , الحوار و اخيرا المناصرة و الضغط .

و قد وقع انهاء اهم المراحل بالمشروع و هي :

- انجاز استراتيجية موحدة للمشاركة في تضمين حقوق النساء في مسار صياغة الدستور . و شبكة النساء للتغيير الديمقراطي تشمل مجموعة خبيرات ليبيات في النوع الاجتماعي / الجندر . ناشطات منظمات مجتمع مدني و ممثلين عن هيئات وطنية.

وذلك باستخدام المقاربة التشاركية في نقاش فصول الدستور و ابوابه .

- انجاز دورات تدريبية حول اهمية مسار صياغة الدستور ذلك لتمكين الناشطات الليبيات في المجتمع المدني من اهم التقنيات و المهارات الضرورية لهن لتضمين حقوق النساء في الدستور و امام الحكومات .

- تشبيك و ربط العلاقات و تبادل الخبرات بين اعضاء الشبكة و المجتمع المدني و الناشطات من مختلف الجهات بليبيا في علاقة مسار صياغة الدستور .

- ارساء حملات الضغط و المناصرة لحقوق النساء في الدستور من خلال ضمان تفاعل ايجابي . و سنواصل حملات المناصرة كما يتطلبه تطور الوضع السياسي .

لقد وقع تقديم التوصيات لحقوق النساء بعد عدة مشاورات و حلقات نقاش و دورات تدريبية بين النساء و منظمات المجتمع المدني و بعض اعضاء هيئة صياغة الدستور و المجمع المدني الدولي . في ديسمبر 2014 بمدينة البيضاء وقع تقديم توصيات الحقوق الدستورية للنساء الى هيئة صياغة الدستور .

الحقوق الدستورية للنساء بليبيا

هذا الكتيب هو نتيجة عمل مضمّن لمؤسسات المجتمع المدني منظمات نسائية بليبيا . لقد امننت هؤلاء النسوة و ثابرن بجهد من اجل حقوقهن و تضمينها في دستور ليبيا . تتمنى المنظمة الدولية لشؤون الجندر ان تتحصل نساء ليبيا على حقوقهن و تمكنن من حقوقهن الاساسية . ان هذه التوصيات لحقوق النساء الدستورية وقع استقبالها من اعضاء هيئة صياغة الدستور و هو مشروع توصيا رائد و كان من اول المشاريع الخاصة بحقوق النساء بليبيا



منظمة جندر الدولية و منتدى تمكين المرأة و الشباب
برعاية الاتحاد الأوروبي

حقوق المرأة الدستورية

مقدم من نساء ليبيا و منظمات مجتمع مدني

